



PRESTATAIRES DE SERVICES 2023

**BUSINESS SERVICES
CABINETS D'AVOCATS
TRADUCTION & INTERPRÉTATION**

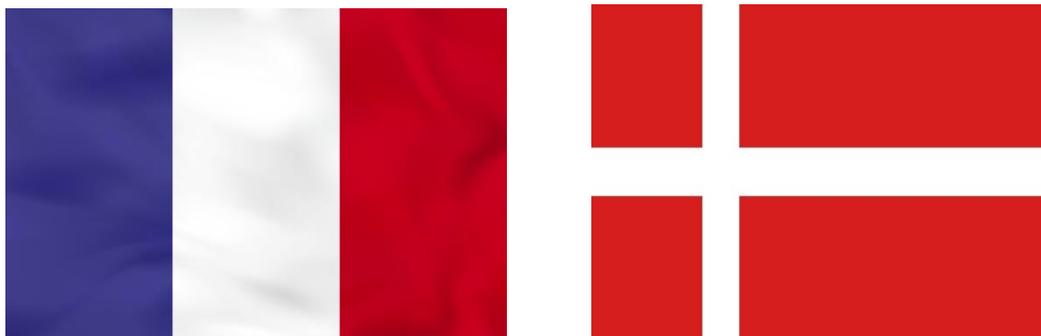


Table des matières

Business Services	3
CATAMARAN	3
SCANDI BUREAU	4
Cabinets d'Avocats au Danemark	5
KOLD CHRISTENSEN	5
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE	6
HANS MOGENSEN ApS	7
JURIS'prudence	8
ICP AVOCATS SELARL	9
Cabinets d'Avocats en France	10
MAXUS CABINET AVOCATS	10
LexEurope	11
BRAHIN AVOCATS	12
JURIS'prudence	13
VELVET AVOCATS	14
ELTEA AVOCATS	15
CABINET SHEFET	16
Traduction & Interprétation	17
BUREAU FRANCE	17
CATAMARAN	18
GLAD TRANSLATIONS	19
AGENCE LVL SARL	20
SUZANNE NIEMANN	21
Enseignement	22
SERVICES FRANCOPHONES	22

Business Services

CATAMARAN

70, avenue de Clichy

75017 Paris

www.catamaran.fr

+ 33 (0)1 44 90 88 90

+ 33 (0)6 08 98 86 98

Charlotte MONTIEL

Gérante

[✉ bonjour@catamaran.fr](mailto:bonjour@catamaran.fr)

[in www.linkedin.com/in/charlotteeriksenmontiel](https://www.linkedin.com/in/charlotteeriksenmontiel)

cata  aran
Business Assistance France Danemark



Business Assistance France Danemark depuis 1994

Catamaran, basée à Paris, offre de services bilingues :

- [DOMICILIATION à Paris 17e](#)
- Gestion et secrétariat (bilingue)
- [AIDE À L'EXPORT](#)
- Suivi factures clients et fournisseurs
- Télémarketing et élaboration de campagnes
- [VOYAGES D'ÉTUDE](#) – Organisation de séjours au Danemark et en France avec interprétation et accompagnement
- SIPSI, BTP, représentant en France
- Assistance trilingue lors de salons (en France ou ailleurs)
- [INTERPRÉTATION](#) français<->danois [INTERPRÉTARIAT](#)
- [TRADUCTION](#) français<->danois [Membre de la SFT](#)
- [SOUS-TITRAGE](#) français<->danois

CATAMARAN, votre couteau suisse pour le business assistance franco-danois.

Visitez aussi notre [site internet](#). Charlotte MONTIEL est également [conférencière](#) – merci de nous consulter pour vos besoins.



FRANCE



DENMARK

Business Services

SCANDI BUREAU

30 rue Godot de Mauroy
75009 Paris
www.scandibureau.com



+33 (0)1 53 30 41 33

Claude SCHUSTER

Contact danophone: + 45 36 96 05 36

Bonjour@scandibureau.com



Charlotte Loyau-Kahn
Owner
Strategic support



Claude Schuster
Sales support
Technical support



Christin Devos
HR management
Customer service



Lisa Genot
HR management
Customer service



Isac Knafo
Strategy & Sales
Commercial support



Michelle Bolamu
Commercial support
Strategic support



Suvi Renaud
Customer service
Sales administration



Axel Viltart
Project Manager



Thomas Loyau-Kahn
Associate
IT & Project support

- **Recherches de partenaires en France**
Identification et ciblage du marché français
Qualification des contacts et mise en relation avec des partenaires potentiels
- **Identité locale - Structure accessible et flexible**
Traitement d'appels téléphoniques multilingues - français, danois, anglais, finnois, suédois, ...
Adresse commerciale et postale - Réception et traitement du courrier
Forfait salle de réunion - Services de secrétariat pour les entreprises
- **Service client - Équipe francophone dévouée, proactive et efficace**
Réponse aux appels de routine des clients - Prix, délais de livraison et informations sur les livraisons - Gestion des ventes via votre système ERP - Rappels et encaissements - Rapports d'activité - Assistance technique aux clients
- **Support Commercial – Fidélisation à votre marque en France**
Rendez-vous avec les clients - Événements commerciaux - Offres et promotions - Analyse comparative - Campagnes de marketing - Accompagnements sur les salons
- **Soutien stratégique - Votre expert franco-nordique**
Conseil stratégique aux entreprises - Planification des activités
Atelier de brainstorming, médiation et gestion des conflits - Développement de la conscience interculturelle
- **Gestion des RH - Gérer votre personnel - Recrutement - Trouver des employés compétents**
Administration RH - Conseil RH - Administration des salaires
Recrutements spécialisés dans notre cœur de métier : Ventes et administration

Cabinets d'Avocats au Danemark

KOLD CHRISTENSEN

Cabinet d'Avocats Kold Christensen

Næsseslottet
Dronningegårds Allé 136
2840 Holte, Danemark
www.akc.dk



**ADVOKATFIRMAET
KOLD CHRISTENSEN**

Ann-Sofie Juhl Kold NIELSEN

Avocate

☎ + 45 40 85 89 55

✉ akc@akc.dk

Ann-Sofie Juhl Kold Nielsen est une avocate danoise spécialisée en droit français et nommée "Avocat-conseil auprès de l'Ambassade de France au Danemark".

Ann-Sofie Juhl Kold Nielsen conseille les Danois sur des questions juridiques françaises, notamment sur l'achat et la vente de biens immobiliers situés en France et le règlement de successions franco-danoises. Elle conseille également sur les questions d'héritage en général et aide à la rédaction de contrats de mariage franco-danois et de testaments.

Cabinets d'Avocats au Danemark

FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

Cabinet d'Avocats Fabritius Tegnagel & Heine

Fabritius Tegnagel & Heine

advokater

Amaliegade 4A, 2^{èm} étage
1256 Copenhague, Danemark
www.dklaw.dk

Anne Mie LUND

Associée

☎ + 45 33 13 69 20

✉ aml@dklaw.dk

Le cabinet fournit des conseils spécialisés aux entreprises, aux institutions financières et aux particuliers sur les questions juridiques franco-danoises. Anne Mie Lund a également été nommée "Avocat-conseil auprès de l'Ambassade de France au Danemark".

Nos compétences couvrent notamment :

- Droit des affaires
- Droit international des contrats
- Droit du travail
- Contrats d'agents commercial /distribution
- Arbitrage / procédure judiciaire
- Liquidation / recouvrement des créances
- Hypothèque / saisie
- Successions internationales
- Achat et vente de biens immobiliers
- Constitution de SCI, apport, augmentation de capital
- Testament / contrat de mariage

Le cabinet est recommandé par LEGAL 500, et représenté au sein de la Chambre de Commerce Franco-danoise.

Cabinets d'Avocats au Danemark

HANS MOGENSEN ApS

Cabinet d'Avocats Homann

Amagertorv 11
1160 Copenhagen, Denmark
www.Homannlaw.dk

Me Hans MOGENSEN

Avocat et associé
☎ + 45 33 15 01 02

✉ hm@homannlaw.dk

www.AdvokatHansMogensen.dk



HOMANN
ADVOKATER

Maître Mogensen est associé du Cabinet HOMANN ADVOKATER à Copenhague, et est de nationalité franco-danoise. Il pratique le droit danois, y compris le contentieux des affaires civiles et pénales. Il a plaidé devant toutes les juridictions danoises. En outre, il travaille dans les domaines du droit des sociétés, du droit immobilier, du droit de la famille et du droit de successions.

Hans MOGENSEN travaille quotidiennement en danois, français et anglais et dispose d'un bon réseau d'avocats et de notaires en France.

Cabinets d'Avocats au Danemark

JURIS'prudence



Cabinet d'Avocats JURIS'prudence

Strandvejen 60
2900 Hellerup, Denmark
www.jurisprudence.dk

Maria FONTANET

Avocate (L)

Inscrite au Barreau de Paris sur la liste de la Directive 98/5/CE

☎ + 45 28 43 80 83

✉ mf@jurisprudence.dk

JURIS'prudence est un cabinet d'avocats établi au Danemark et en France. Nous avons une longue expérience des relations juridiques franco-danoises. Nous assistons principalement des entreprises commerciales, des banques et des compagnies d'assurance. Nos domaines d'interventions s'étendent aussi bien au contentieux judiciaire et à l'arbitrage international qu'au conseil juridique. Nos principales compétences comprennent :

- Droit du travail – droit social
- Sécurité sociale et aspects fiscaux des recrutements internationaux
- Commerce international (distribution exclusive, agence commerciale, franchise, conditions générales de relations commerciales internationales etc.)
- Droit des sociétés (constitution, augmentation de capital, transformation, suivi administratif etc.)
- Acquisition et vente d'entreprises
- Droit des affaires y compris des contrats commerciaux
- Immobilier – acquisitions/ventes/baux commerciaux/hypothèques et privilèges (Danemark et France)
- Conseil et recouvrement pour assureurs de crédit et société d'affacturage
- Exécution au Danemark de jugements rendus à l'étranger

Cabinets d'Avocats en France

ICP AVOCATS SELARL

Cabinet d'Avocats ICP

15, Rue Marbeau
75016 Paris, France
www.advokater.fr



Ib Christian PEDERSEN

Avocat à la Cour d'Appel de Paris & Avocat au Barreau du Danemark

☎ + 33 (0)1 73 54 85 85

☎ +33 0(6) 67 33 98 61

✉ icp@advokater.fr

En collaboration avec le Cabinet d'Avocats BuusMark, Roskilde au Danemark :

www.buusmark.dk/personer

Exercice depuis 25 années en tant qu'avocat au Barreau du Danemark et avocat à la Cour d'Appel de Paris.

Conseils juridiques et litiges en droit français (souvent en lien avec le droit danois), notamment dans les domaines : droit des sociétés, droit du travail et plus généralement du droit commercial, agents commerciaux, de la distribution et du droit fiscal.

Achats & ventes immobilières, baux et de la gestion immobilière, dont exploitations agricoles, de la responsabilité civile (accidents de la route notamment), testaments et successions.

Les affaires contentieuses (requêtes, assignations, conclusions et plaidoiries) sont traitées en leur totalité devant les Tribunaux, les Conseils Prud'homales et les Cours d'Appel dans toute la France, ainsi que devant les juridictions danoises en collaboration avec des cabinets danois.

Cabinets d'Avocats en France

MAXUS CABINET AVOCATS



Cabinet d'Avocats Maxus

Palais Maréchal Joffre
20, Rue de Congrès
06000 Nice, France
www.maxus-nice.fr

Avocat Max Ulrich KLINKER
Avocat Deborah LEVY
Secrétaire Juridique Fie BRUUN

☎ + 33 (0)4 93 82 42 49

✉ info@maxus-nice.fr

Le cabinet conseille en droit des affaires mais aussi privées françaises et franco-scandinaves sur la majeure partie du territoire français.

Le cabinet est entre autre spécialisé dans la négociation, le droit des sociétés, la transmission d'entreprise, la poursuite individuelle et universelle. En outre, le cabinet apporte son aide dans les transactions immobilières et l'administration des successions.

Le Cabinet Maxus collabore avec des cabinets d'avocats à Copenhague, Malmö et Oslo.

Cabinets d'Avocats en France

LexEurope



Cabinet d'Avocats LexEurope

Palais Maréchal Joffre
35 Avenue d'Eylau
75116 Paris, France

www.lexeurope.com

Avocat Cédric AGNUS

☎ + 33 (0)1 49 54 04 54

☎ + 33 (0)6 64 91 36 88

✉ cedric.agnus@lexeurope.com

Depuis 1999, LexEurope aide les clients internationaux à défendre leurs intérêts en France.

LexEurope accompagne ses clients dans le conseil en droit des affaires (droit des sociétés, droit commercial, droit informatique et immobilier, droit du travail) et les aide à négocier et rédiger des contrats français et internationaux. Grâce à son réseau, LexEurope peut également apporter son soutien sur les questions relatives au droit de la famille, au droit immobilier (location, construction), au droit des successions et à l'acquisition de biens immobiliers et d'investissements en France. LexEurope aide ses clients à gérer les conflits en trouvant des solutions négociées par la médiation et en défendant leurs intérêts devant les tribunaux.

Cédric Agnus, avocat au Barreau de Paris, dirige LexEurope, un cabinet à taille humaine qui a su faire collaborer des avocats aux compétences différentes, ce qui lui permet d'offrir des services sur mesure aux clients.

Cabinets d'Avocats en France

BRAHIN AVOCATS

Cabinet d'Avocats BRAHIN

1, Rue Louis Gassin
06300 Nice, France

www.brahin-avocats.com

+ 33 (0)4 93 83 08 76

Nicolas Brahin: ✉ Nicolas.Brahin@brahin-avocats.com

Camilla Nissen Michelis: ✉ Camilla.Nissen.Michelis@brahin-avocats.com

Matias Ahlgren: ✉ Matias.Ahlgren@brahin-avocats.com

Yerke Parmanova: ✉ Yerke.Parmanova@brahin-avocats.com



Notre cabinet d'avocat est spécialisé en droit bancaire et financier depuis 1995. Il intervient pour le compte et la défense des intérêts d'établissements bancaires et d'institutions financières danoises ainsi que pour des caisses de retraite bancaires depuis plus de 20 ans. Il assiste sa clientèle internationale dans ses projets en FRANCE dans le domaine du droit des affaires et tout particulièrement en droit des sociétés, en droit fiscal, en droit immobilier et en droit international privé.

Le CABINET BRAHIN a ainsi développé un savoir-faire dans des dossiers souvent complexes qui demandent une forte capacité de réactivité et d'adaptation à des situations urgentes et complexes. Il a ouvert de nombreux bureaux de correspondance à l'étranger (DANEMARK, SUEDE, NORVEGE, CHINE et dernièrement en INDE) avec lesquels il entretient une relation étroite et fiable pour les besoins de la clientèle.

Le CABINET BRAHIN intervient également dans des missions de régularisation de déclarations fiscales, des missions de détachement de salariés à l'étranger ainsi que dans les domaines complexes des conventions internationales et du droit des successions. «

Cabinets d'Avocats en France

JURIS'prudence

Cabinet d'Avocats JURIS'prudence



6, Place Saint Sulpice

75006 Paris

www.jurisprudence.dk

Maria FONTANET

Avocate (L)

Inscrite au Barreau de Paris sur la liste de la Directive 98/5/CE

☎ + 33 (0)1 45 44 10 33

✉ mf@jurisprudence.dk

JURIS'prudence est un cabinet d'avocats établi au Danemark et en France. Nous avons une longue expérience des relations juridiques franco-danoises. Nous assistons principalement des entreprises commerciales, des banques et des compagnies d'assurance. Nos domaines d'interventions s'étendent aussi bien au contentieux judiciaire et à l'arbitrage international qu'au conseil juridique. Nos principales compétences comprennent :

- Droit du travail – droit social
- Sécurité sociale et aspects fiscaux des recrutements internationaux
- Commerce international (distribution exclusive, agence commerciale, franchise, conditions générales de relations commerciales internationales etc.)
- Droit des sociétés (constitution, augmentation de capital, transformation, suivi administratif etc.)
- Acquisition et vente d'entreprises
- Droit des affaires y compris des contrats commerciaux
- Immobilier – acquisitions/ventes/baux commerciaux/hypothèques et privilèges (Danemark et France)
- Conseil et recouvrement pour assureurs de crédit et société d'affacturage
- Exécution au Danemark de jugements rendus à l'étranger

Cabinets d'Avocats en France

VELVET AVOCATS

Cabinet d'Avocats VELVET

12, Rue Tronchet

75008 Paris

www.velvet-avocats.com



Frédéric GÉRARD

Avocat associé

☎ + 33 (0)1 43 12 38 00

✉ f.gerard@velvet-avocats.com

Créé en 2016, **Velvet Avocats** est un cabinet d'affaires dédié aux entreprises, aux fondateurs et aux managers d'entreprises en croissance. Le cabinet apporte à ses clients une expertise et une vision stratégique au service de leur développement et de la défense de leurs intérêts. Experts et inventifs, les avocats du cabinet interviennent dans les domaines suivants :

- Fiscalité des entreprises
- Fiscalité des particuliers
- Contrôles fiscaux et contentieux fiscaux
- Droit des sociétés
- Fusions-acquisitions
- Contentieux haut de bilan
- Droit du travail

Le cabinet est membre du réseau international Abacus Worldwide (www.abacusworldwide.org), qui lui permet d'avoir des relais avec plus de 100 cabinets d'avocats et d'experts-comptables indépendants dans 50 pays.

Cabinets d'Avocats en France

ELTEA AVOCATS

Cabinet d'Avocats ALTEA AVOCATS

39, Boulevard Malesherbes
75008 Paris, France
www.eltea.legal

Michael SKAARUP

Avocat associé

+33 (0)1 87 89 61 75

+33 (0)6 85 90 35 95

mkskaarup@eltea.legal



ELTEA Avocats est un cabinet d'avocats indépendant spécialisé en droit des affaires composé de 5 associés disposant d'une grande connaissance et expérience dans le conseil et la représentation des entreprises en droit français des affaires.

Michael Skaarup est associé, Avocat au Barreau de Paris depuis 1994 ayant une formation universitaire de juriste d'affaires (Paris V) et conseille les entreprises danoises en France depuis des années, notamment en :

- Droit des sociétés (constitution, immatriculation, formalités et suivi juridique annuel, cession, achat, rapprochement, M&A, restructuring...)
- Droit social et droit du travail individuel et collectif (titulaire de la double spécialisation) ;
- Droit commercial des contrats, baux, accord de distribution, partenariat, agent ;
- Négociation, contentieux commercial, prud'homal, social, recouvrement.

Au-delà de nos compétences juridiques, nous offrons de partager notre expérience des relations commerciales franco-danoises prenant en compte l'aspect culturel et les us et coutumes. Nous mettons à disposition notre réseau de contacts ainsi que notre relationnel auprès des autorités et administrations permettant de faire la différence lors du développement d'un projet ou d'une activité en France.

Notre cabinet conseille et assiste les entreprises en français, danois et anglais à Paris, sur l'ensemble du territoire français et également au Danemark auprès de nos correspondants privilégiés.

ELTEA Avocats est membre actif du réseau international de cabinets indépendants XLNC présent dans 42 pays, dont le Danemark, 90 membres et 190 bureaux (www.xlnc.org).

Cabinets d'Avocats en France

CABINET SHEFET

Cabinet d'Avocats Shefet

140 Rue du Faubourg Saint- Honoré

75008 Paris, France

www.shefet.com

Dan SHEFET

Avocat

+33 (0)1 44 94 93 40

shefet@shefet.com

CABINET SHEFET

AVOCATS À LA COUR D'APPEL DE PARIS



Nous sommes un cabinet d'avocats spécialisé dans les relations d'affaires franco-danoises depuis 1989.

Notre équipe a une riche expérience des aspects pratiques et des différences culturelles entre le Danemark et la France.

Notre cabinet a une activité importante en contentieux, notamment en droit commercial, en droit du travail, en droit de la responsabilité, en droit des sociétés, en droit des contrats ainsi qu'en arbitrage.

Nous assistons et conseillons également notre clientèle dans le cadre d'achat de biens immobiliers en France à titre privé ou à titre locatif.

Traduction & Interprétation

BUREAU FRANCE

Ravnsborggade 6
2200 Copenhagen N, Danemark

www.bureaufrance.dk



Troels MADSEN

Traducteur assermenté

+ 45 26 62 23 61

tm@bureaufrance.dk

TRADUCTION

Documents juridiques, attestations, contrats, publicité commerciale.

INTERPRETARIAT

Tribunaux, délégations, etc.

Traduction, Interprétation & Sous-titrage

CATAMARAN

70, avenue de Clichy
75017 Paris
www.catamaran.fr

Charlotte Montiel

Gérante

+ 33 (0)1 44 90 88 90

+ 33 (0)6 08 98 86 98

bonjour@catamaran.fr

www.linkedin.com/in/charlotteeriksenmontiel

[Membre de la SFT](#)



Business assistance & traduction : Certes, la traduction google entre le danois et le français s'est beaucoup améliorée au fil des ans. Si vous recevez un e-mail et que vous n'avez besoin que d'une compréhension superficielle, pourquoi pas. Mais si vous voulez comprendre les détails et paraître professionnel, vous avez besoin de Catamaran.

Mettez de votre côté une personne de langue maternelle danoise et de langue usuelle française - surtout dans des contextes commerciaux où un accord peut tenir ou tomber avec la communication linguistique. Nous prenons en charge les traductions du français vers le danois - et également du danois vers le français (ces traductions sont faites en binôme).

Pour que vous puissiez toujours être fier et satisfait de la communication externe de votre entreprise.

[TRADUCTION](#) français <-> danois [Membre de la SFT](#)

Interprétation - interprétariat : Avec plus de 25 ans d'expérience, je suis une interprète expérimentée et de confiance. Je suis l'une des seules franco-danoises du métier en France, et je propose du travail de grande qualité en me consacrant à mes spécialités : le danois et le français. Je travaille dans le pays et la région de votre choix.

Interprète de conférence, interprétation simultanée, interprétation consécutive, interprétation de liaison, interprétation chuchotée, faites votre choix. Je travaille pour l'ambassade du Danemark, des ministères, des grands groupes danois et français et plus encore. Demandez mon CV. [INTERPRÉTATION](#)

français<->danois [INTERPRÉTARIAT](#)

Adaptation, sous-titrage, traductions de scripts, consultante linguistique - DANOIS < > FRANCAIS

Sous-titres français de longs-métrages danois : Festen (Prix du jury à Cannes 1998), Adam's Apples, Royal Affair, Beast, The Guilty (Prix de la Critique lors du Festival International du Film Policier de Beaune 2018), Big Time - dans la tête de Bjarke Ingels, En helt almindelig familie [Une famille ordinaire], Wildland,

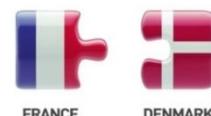
Drunk (Oscar pour meilleur film étranger), entre autres...

Séries danoises (consultante en langue danoise) : Au nom du père I et II

(Adam Price, Arte), Dos au mur (Arte), Le tueur de l'ombre I & II (Arte),

Kidnapping I, Below the Surface (saison I et II), Kamikaze, entre autres...

[SOUS-TITRAGE](#) français<->danois Sociétaire SACEM, Sociétaire SCAM



Traduction & Interprétation

GLAD TRANSLATIONS

Sværtegade 3
1118, Copenhague K, Danemark
www.niraglad.dk



GLAD
Translations

Nira GLAD

Traductrice et interprète assermentée près la Cour d'Appel de Montpellier, France

+ 45 51 24 64 03

✉ rose@niraglad.dk

L'agence de traduction [Glad Translations](http://www.niraglad.dk) offre une assistance linguistique aux entreprises et aux particuliers. Elle est spécialisée dans la traduction juridique et économique, et dans les transactions immobilières en France. Nira Glad est traductrice assermentée près la Cour d'appel de Montpellier et peut réaliser des traductions assermentées portant le cachet danois ou français.

TRADUCTION – Danois/Français/Anglais/Allemand/Italien/Espagnol

- Documents juridiques : attestations, contrats, jugements, assignations, etc.
- Documents économiques : statuts, comptes rendus, extraits de la Direction générale danoise des Industries et des Sociétés, textes commerciaux, etc.
- Correspondance avec les autorités françaises
- Assistance dans les transactions immobilières et les communications notariales

INTERPRÉTATION

- Interprétation d'entreprise - Communication sur le marché français

ENSEIGNEMENT

- Nous proposons un enseignement de qualité avec des cours particuliers en français et en danois de tous niveaux, écrit et oral.

Traduction & Interprétation

AGENCE LVL SARL

13, Rue Saint Saloine
17100 Saintes, France

www.lvl-traduction.com

Mme Louise Vierø LETERRIER

Traductrice et interprète assermentée près la Cour d'Appel de
Poitiers, France

☎ (Bureau) : +33 (0)5 16 22 15 88

☎ Tél : +33 (0) 6 27 34 20 28

✉ louise.viero@gmail.com



AGENCE LVL Sarl



SIRET 909937625 00012 – Numéro TVA FR87909937625 – Contrat Responsabilité Civile : Generali AP782900

**Traductions assermentées et interprétation -danois /français /norvégien
& Télétravail professionnel et flexible pour les particuliers et les entreprises**

Traductions qualitatives assermentées et/ou libres :

Actes d'état civil (baptême, mariage, décès), brochures, décisions de justice, actes d'achat et de vente de biens, procurations, sites web, contrats, correspondance, convocations, manuels techniques, statuts, rapports annuels, etc.

Parcours et formations :

- **Cand.Mag (Bac +6) Français et Communication** – l'Université de Copenhague, I.E.P Paris et Université de Nice, 1993 avec 20 ans d'expérience dans l'exportation
- **Traductrice et interprète agréée, assermentée** en français, danois et norvégien près la Cour d'appel de Poitiers depuis 2017, habilitée à travailler sur l'ensemble du territoire français.
- **Formation de traductrice technique** CI3M – formations certifiées d'État en traduction
- **Domiciliée en France depuis 1993** – Une carrière à l'export et en traduction

[Demandez votre devis gratuit et rapide ici](#)

Traduction & Interprétation

SUZANNE NIEMANN

4, Hameau de la Pirogue
91650 Breuillet, France

Traductrice-interprète expert près la Cour d'Appel de Paris en langue danoise

+33 (0)6 32 95 90 73



✉ suzanne.niemann@wanadoo.fr www.linkedin.com/in/suzanne-niemann-fr-dk

Traductions techniques & juridiques

français • danois • anglais

- Droit (contrats, assignations, statuts, actes notariés, documents d'état civil, etc.)
- Finance (comptes annuels, etc.)
- Industries et techniques (agroalimentaire, développement durable, BTP, etc.)
- Institutions européennes
- Sites Internet et documentations commerciales
- Design et ameublement
- Art
- Sous-titrage

Interprétation de liaison : réunions d'affaires, ventes immobilières, tribunaux

En ma qualité de traductrice expert près la Cour d'Appel de Paris, je réalise des traductions certifiées danois <-> français de tous documents (juridiques, financiers, actes d'état civil...) pour les entreprises, les avocats et les particuliers.

Depuis plus de 30 ans, ma spécialité est en outre la traduction du danois et de l'anglais vers le français de supports marketing, sites web, communiqués de presse, catalogues d'exposition, documentations techniques...

- Traductrice diplômée de l'ESIT (Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs, La Sorbonne Nouvelle), 1987
- Expert près la Cour d'Appel de Paris en langue danoise
- Membre de la Société Française des Traducteurs et de la CETIECAP (Compagnie des experts traducteurs et interprètes en exercice près la Cour d'Appel de Paris)

Enseignement

SERVICES FRANCOPHONES

Kronprinsessegade 36, 1^{er} étage
1306 Copenhague K, Danemark

www.fransk.org

SERVICES 
FRANCOPHONES

Lise TOFT, Ph.d.
Conseillère en langue et culture danoise et française

+45 24 27 04 90

kontakt@fransk.org



Cours de français à des professionnels

Nous offrons des cours intensifs de français à des professionnels. Langue de base et des affaires.

- Cours sur la culture danoise des affaires, du travail et des négociations
- Introduction à la culture danoise et à la collaboration avec les Danois
- Cours sur la culture française des affaires, du travail et des négociations.

AMBASSADE DE DANEMARK

77 Avenue Marceau

75116 Paris

Tel: 01 44 31 21 21

Fax: 01 44 31 21 88

E-mail : paramb@um.dk

Service commercial E-mail : parhan@um.dk

<http://frankrig.um.dk/>